

يسوع يقوم من بين الأموات

¹ ثُمَّ فِي أَوَّلِ الْأُسْبُوعِ، أَوَّلِ الْقَبْرِ، أَتَيْنَ إِلَى الْقَبْرِ حَامِلَاتِ الْخُوطِ الَّذِي أَعَدَّتهُ وَمَعَهُنَّ أَنْاسٌ.² فَوَجَدْنَ الْحَجَرَ مُدْخَرَجاً عَنِ الْقَبْرِ. فَدَخَلْنَ وَلَمْ يَجِدْنَ جَسَدَ الرَّبِّ يَسُوعَ.⁴ وَفِيمَا هُنَّ مُخْتَارَاتٌ فِي ذَلِكَ إِذَا رَجُلَانِ وَقَفَا بِهِنَّ بِنِيَابٍ بَرَّاقَةٍ.⁵ وَإِذْ كُنَّ خَائِفَاتٍ وَمُنَكَّسَاتٍ وَجُوهَهُنَّ إِلَى الْأَرْضِ قَالَا لَهُنَّ: لِمَاذَا تَطْلُبْنَ الْحَيَّ بَيْنَ الْأَمْوَاتِ؟ لَيْسَ هُوَ هَهُنَا، لَكِنَّهُ قَامَ. أَذْكَرْنَ كَيْفَ كَلَمَكُنَّ وَهُوَ بَعْدُ فِي الْجَلِيلِ؟⁷ قَائِلًا: إِنَّهُ يَتَّبِعُنِي أَنْ يُسَلِّمَ ابْنُ الْإِنْسَانِ فِي أَيَدِي أَنْاسٍ خُطَاةٍ وَيُصَلَّبَ وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ يَقُومُ.⁸ فَتَذْكَرْنَ كَلَامَهُ،⁹ وَرَجَعْنَ مِنَ الْقَبْرِ وَأَخْبَرْنَ الْأَخَذَ عَشَرَ وَجَمِيعَ الْبَاقِينَ بِهَذَا كُلِّهِ.¹⁰ وَكَانَتْ مَرْيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ وَتُوبَا وَمَرْيَمُ، أُمُّ يَعْقُوبَ، وَالْبَاقِيَّاتُ مَعَهُنَّ، اللَّوَاتِي قُلْنَ هَذَا لِلرُّسُلِ.¹¹ فَتَرَايَ كَلَامَهُنَّ لَهُنَّ كَالْهَذْيَانِ وَلَمْ يُصَدِّقُوهُنَّ.¹² فَقَامَ بَطْرُسُ وَرَكَضَ إِلَى الْقَبْرِ فَانْحَنَى وَنَظَرَ الْأَكْفَانَ مَوْضُوعَةً وَخَذَهَا فَمَضَى مُتَعَجِّباً فِي نَفْسِهِ مِمَّا كَانَ.

يسوع يظهر على طريق عمواس

¹³ وَإِذَا اثْنَانِ مِنْهُمَا كَانَا مُنْطَلِقَيْنِ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ إِلَى قَرْيَةٍ بَعِيدَةٍ عَنِ أُورُشَلِيمَ سِتِّينَ غَلْوَةً، اسْمُهَا عَمَوَاسُ.¹⁴ وَكَانَا يَتَكَلَّمَانِ بَعْضُهُمَا مَعَ بَعْضٍ عَنْ جَمِيعِ هَذِهِ الْخَوَارِثِ.¹⁵ وَفِيمَا هُمَا يَتَكَلَّمَانِ وَيَتَخَاوَرَانِ اقْتَرَبَ إِلَيْهِمَا يَسُوعُ نَفْسُهُ وَكَانَ يَمْشِي مَعَهُمَا.¹⁶ وَلَكِنْ أَمْسِكَتْ أَغْنِيَهُمَا عَنْ مَعْرِفَتِهِ.¹⁷ فَقَالَ لَهُمَا: مَا هَذَا الْكَلَامُ الَّذِي تَتَطَارَحَانِ بِهِ وَأَنْتُمَا مَاشِيَانِ غَابِسَيْنِ؟¹⁸ فَاجَابَ أَحَدُهُمَا، الَّذِي اسْمُهُ كَلِيُوبَاسُ: هَلْ أَنْتَ مُتَعَرِّبٌ وَخَذَكَ فِي أُورُشَلِيمَ وَلَمْ تَعْلَمْ الْأُمُورَ الَّتِي حَدَّثْتَ فِيهَا فِي هَذِهِ الْأَيَّامِ؟¹⁹ فَقَالَ لَهُمَا: وَمَا هِيَ؟ فَقَالَا: الْمُخْتَصَّةُ بِيَسُوعَ النَّاصِرِيِّ الَّذِي كَانَ إِنْسَانًا نَبِيًّا مُقْتَدِرًا فِي الْفِعْلِ وَالْقَوْلِ أَمَامَ اللَّهِ وَجَمِيعِ الشَّعْبِ،²⁰ كَيْفَ أَسْلَمَهُ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَحُكَّامُنَا لِقَضَاءِ الْمَوْتِ وَصَلَبُوهُ.²¹ وَتَحْنُ كُنَّا نَرْجُو أَنَّهُ هُوَ الْمُرْمِيْعُ أَنْ يَفْدِيَ إِسْرَائِيلَ، وَلَكِنْ مَعَ هَذَا كُلِّهِ الْيَوْمَ لَهُ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ مُنْذُ حَدَثَ ذَلِكَ.²² بَلْ بَعْضُ النِّسَاءِ مَعَنَا خَبَرْتَنَا إِذْ كُنَّ بَاكِرًا عِنْدَ الْقَبْرِ،²³ وَلَمَّا لَمْ يَجِدْنَ جَسَدَهُ أَتَيْنَ قَائِلَاتٍ، إِنَّهُنَّ رَأَيْنَ مَنْظَرَ مَلَائِكَةٍ، قَالُوا إِنَّهُ حَيٌّ.²⁴ وَمَضَى قَوْمٌ مِنَ الَّذِينَ مَعَنَا إِلَى الْقَبْرِ فَوَجَدُوا هَكَذَا كَمَا قَالَتْ أَيْضًا النِّسَاءُ، وَأَمَّا هُوَ فَلَمْ يَرَوْهُ.²⁵ فَقَالَ لَهُمَا: أَيُّهَا الْعِيبَانِ وَالْبَطِيلَيْنِ الْقُلُوبِ فِي الْإِيمَانِ بِجَمِيعِ مَا تَكَلَّمُ بِهِ

يسوع يقوم من بين الأموات

¹ ثُمَّ فِي أَوَّلِ الْأُسْبُوعِ، أَوَّلِ الْقَبْرِ، أَتَيْنَ إِلَى الْقَبْرِ حَامِلَاتِ الْخُوطِ الَّذِي أَعَدَّتهُ وَمَعَهُنَّ أَنْاسٌ.² فَوَجَدْنَ الْحَجَرَ مُدْخَرَجاً عَنِ الْقَبْرِ. فَدَخَلْنَ وَلَمْ يَجِدْنَ جَسَدَ الرَّبِّ يَسُوعَ.⁴ وَفِيمَا هُنَّ مُخْتَارَاتٌ فِي ذَلِكَ إِذَا رَجُلَانِ وَقَفَا بِهِنَّ بِنِيَابٍ بَرَّاقَةٍ.⁵ وَإِذْ كُنَّ خَائِفَاتٍ وَمُنَكَّسَاتٍ وَجُوهَهُنَّ إِلَى الْأَرْضِ قَالَا لَهُنَّ: لِمَاذَا تَطْلُبْنَ الْحَيَّ بَيْنَ الْأَمْوَاتِ؟ لَيْسَ هُوَ هَهُنَا، لَكِنَّهُ قَامَ. أَذْكَرْنَ كَيْفَ كَلَمَكُنَّ وَهُوَ بَعْدُ فِي الْجَلِيلِ؟⁷ قَائِلًا: إِنَّهُ يَتَّبِعُنِي أَنْ يُسَلِّمَ ابْنُ الْإِنْسَانِ فِي أَيَدِي أَنْاسٍ خُطَاةٍ وَيُصَلَّبَ وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ يَقُومُ.⁸ فَتَذْكَرْنَ كَلَامَهُ،⁹ وَرَجَعْنَ مِنَ الْقَبْرِ وَأَخْبَرْنَ الْأَخَذَ عَشَرَ وَجَمِيعَ الْبَاقِينَ بِهَذَا كُلِّهِ.¹⁰ وَكَانَتْ مَرْيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ وَتُوبَا وَمَرْيَمُ، أُمُّ يَعْقُوبَ، وَالْبَاقِيَّاتُ مَعَهُنَّ، اللَّوَاتِي قُلْنَ هَذَا لِلرُّسُلِ.¹¹ فَتَرَايَ كَلَامَهُنَّ لَهُنَّ كَالْهَذْيَانِ وَلَمْ يُصَدِّقُوهُنَّ.¹² فَقَامَ بَطْرُسُ وَرَكَضَ إِلَى الْقَبْرِ فَانْحَنَى وَنَظَرَ الْأَكْفَانَ مَوْضُوعَةً وَخَذَهَا فَمَضَى مُتَعَجِّباً فِي نَفْسِهِ مِمَّا كَانَ.

يسوع يظهر على طريق عمواس

¹³ وَإِذَا اثْنَانِ مِنْهُمَا كَانَا مُنْطَلِقَيْنِ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ إِلَى قَرْيَةٍ بَعِيدَةٍ عَنِ أُورُشَلِيمَ سِتِّينَ غَلْوَةً، اسْمُهَا عَمَوَاسُ.¹⁴ وَكَانَا يَتَكَلَّمَانِ بَعْضُهُمَا مَعَ بَعْضٍ عَنْ جَمِيعِ هَذِهِ الْخَوَارِثِ.¹⁵ وَفِيمَا هُمَا يَتَكَلَّمَانِ وَيَتَخَاوَرَانِ اقْتَرَبَ إِلَيْهِمَا يَسُوعُ نَفْسُهُ وَكَانَ يَمْشِي مَعَهُمَا.¹⁶ وَلَكِنْ أَمْسِكَتْ أَغْنِيَهُمَا عَنْ مَعْرِفَتِهِ.¹⁷ فَقَالَ لَهُمَا: مَا هَذَا الْكَلَامُ الَّذِي تَتَطَارَحَانِ بِهِ وَأَنْتُمَا مَاشِيَانِ غَابِسَيْنِ؟¹⁸ فَاجَابَ أَحَدُهُمَا، الَّذِي اسْمُهُ كَلِيُوبَاسُ: هَلْ أَنْتَ مُتَعَرِّبٌ وَخَذَكَ فِي أُورُشَلِيمَ وَلَمْ تَعْلَمْ الْأُمُورَ الَّتِي حَدَّثْتَ فِيهَا فِي هَذِهِ الْأَيَّامِ؟¹⁹ فَقَالَ لَهُمَا: وَمَا هِيَ؟ فَقَالَا: الْمُخْتَصَّةُ بِيَسُوعَ النَّاصِرِيِّ الَّذِي كَانَ إِنْسَانًا نَبِيًّا مُقْتَدِرًا فِي الْفِعْلِ وَالْقَوْلِ أَمَامَ اللَّهِ وَجَمِيعِ الشَّعْبِ،²⁰ كَيْفَ أَسْلَمَهُ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَحُكَّامُنَا لِقَضَاءِ الْمَوْتِ وَصَلَبُوهُ.²¹ وَتَحْنُ كُنَّا نَرْجُو أَنَّهُ هُوَ الْمُرْمِيْعُ أَنْ يَفْدِيَ إِسْرَائِيلَ، وَلَكِنْ مَعَ هَذَا كُلِّهِ الْيَوْمَ لَهُ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ مُنْذُ حَدَثَ ذَلِكَ.²² بَلْ بَعْضُ النِّسَاءِ مَعَنَا خَبَرْتَنَا إِذْ كُنَّ بَاكِرًا عِنْدَ الْقَبْرِ،²³ وَلَمَّا لَمْ يَجِدْنَ جَسَدَهُ أَتَيْنَ قَائِلَاتٍ، إِنَّهُنَّ رَأَيْنَ مَنْظَرَ مَلَائِكَةٍ، قَالُوا إِنَّهُ حَيٌّ.²⁴ وَمَضَى قَوْمٌ مِنَ الَّذِينَ مَعَنَا إِلَى الْقَبْرِ فَوَجَدُوا هَكَذَا كَمَا قَالَتْ أَيْضًا النِّسَاءُ، وَأَمَّا هُوَ فَلَمْ يَرَوْهُ.²⁵ فَقَالَ لَهُمَا: أَيُّهَا الْعِيبَانِ وَالْبَطِيلَيْنِ الْقُلُوبِ فِي الْإِيمَانِ بِجَمِيعِ مَا تَكَلَّمُ بِهِ

الأنبياء،²⁶ أما كان ينبغي أن المسيح يتألم بهذا ويدخل إلى مجده؟²⁷ ثم ابتدأ من موسى ومن جميع الأنبياء يُفسر لهما الأمور المختصة به في جميع الكتب. ثم افتربوا إلى القرية التي كانا مُنطلقين إليها وهو تظاهر كأنه مُنطلق إلى مكان أبعد.²⁹ قالَ رماه قائلين: افكُتْ معنا لأنه تخو المساء وقد مال النهار. فدخل ليُمكُتْ معهما.³⁰ فلما اتكا معهما أخذ خبزاً وبارك وكسّر وتناولهما.³¹ فانفتحت أعينهما وعرفاه ثم اختفى عنهما.³² فقال بعضهما لبعض: ألم يكن قلبنا ملتهباً فينا إذ كان يُكلمنا في الطريق، ويوضح لنا الكتب؟³³ فقاما في تلك الساعة ورجعا إلى اورشليم ووجدوا الأحد عشر مُجتَمعين هم والذين معهم³⁴ وهم يقولون: إن الرب قام بالحقيقة وظهر لسمعان.³⁵ وأما هما فكانا يُخبران بما حدث في الطريق وكيف عرفاه عند كسر الخبز.

يسوع يظهر للتلاميذ

³⁶ وفيما هم يتكلمون بهذا وقف يسوع نفسه في وسطهم وقال لهم: سلام لكم.³⁷ فجزعوا وخافوا وطمثوا أنهم تطرأ روحاً.³⁸ فقال لهم: ما بالكم مضطربين؟ ولماذا تخطف أفعالكم في قلوبكم؟³⁹ أنظروا يدي ورجلي، إني أنا هو، جسوني وانظروا، فإن الروح ليس له لحم وعظام كما ترون لي.⁴⁰ وجين قال هذا أراهم يديه ورجليه.⁴¹ وبينما هم غير مُصدقين من الفرح ومتعجبون، قال لهم: أعينكم ههنا طعام؟⁴² فتناولوه جزءاً من سمك مسوي وشيئاً من شهد غسل.⁴³ فأخذ وأكل فدامهم.⁴⁴ وقال لهم: هذا هو الكلام الذي كلمتكم به وأنا بعد معكم، أنه لا بد أن يتم جميع ما هو مكتوب عني في تاموس موسى والأنبياء والمزامير.⁴⁵ جيتذ فتح ذهتهم ليفهموا الكتب،⁴⁶ وقال لهم: هكذا هو مكتوب وهكذا كان ينبغي أن المسيح يتألم ويقوم من الأموات في اليوم الثالث، وأن يُكرَّر باسمه بالتوبة ومغفرة الخطايا لجميع الأمم مُبتدأ من اورشليم. وأنتم شهود لذلك.⁴⁹ وها أنا أرسل إليكم موعد أبي، فأقيموا في مدينة اورشليم إلى أن تلبسوا قوَّة من الأعلى.⁵⁰ وأخرجهم خارجاً إلى بيت عثيا، ورفع يديه وباركهم.⁵¹ وفيما هو يُباركهم انقرد عنهم وأصعد إلى السماء.⁵² فسجدوا له ورجعوا إلى اورشليم بفرح عظيم،⁵³ وكانوا كل حين في الهيكل يُسبحون ويُباركون الله. آمين.

الأنبياء،²⁶ أما كان ينبغي أن المسيح يتألم بهذا ويدخل إلى مجده؟²⁷ ثم ابتدأ من موسى ومن جميع الأنبياء يُفسر لهما الأمور المختصة به في جميع الكتب. ثم افتربوا إلى القرية التي كانا مُنطلقين إليها وهو تظاهر كأنه مُنطلق إلى مكان أبعد.²⁹ قالَ رماه قائلين: افكُتْ معنا لأنه تخو المساء وقد مال النهار. فدخل ليُمكُتْ معهما.³⁰ فلما اتكا معهما أخذ خبزاً وبارك وكسّر وتناولهما.³¹ فانفتحت أعينهما وعرفاه ثم اختفى عنهما.³² فقال بعضهما لبعض: ألم يكن قلبنا ملتهباً فينا إذ كان يُكلمنا في الطريق، ويوضح لنا الكتب؟³³ فقاما في تلك الساعة ورجعا إلى اورشليم ووجدوا الأحد عشر مُجتَمعين هم والذين معهم³⁴ وهم يقولون: إن الرب قام بالحقيقة وظهر لسمعان.³⁵ وأما هما فكانا يُخبران بما حدث في الطريق وكيف عرفاه عند كسر الخبز.

يسوع يظهر للتلاميذ

³⁶ وفيما هم يتكلمون بهذا وقف يسوع نفسه في وسطهم وقال لهم: سلام لكم.³⁷ فجزعوا وخافوا وطمثوا أنهم تطرأ روحاً.³⁸ فقال لهم: ما بالكم مضطربين؟ ولماذا تخطف أفعالكم في قلوبكم؟³⁹ أنظروا يدي ورجلي، إني أنا هو، جسوني وانظروا، فإن الروح ليس له لحم وعظام كما ترون لي.⁴⁰ وجين قال هذا أراهم يديه ورجليه.⁴¹ وبينما هم غير مُصدقين من الفرح ومتعجبون، قال لهم: أعينكم ههنا طعام؟⁴² فتناولوه جزءاً من سمك مسوي وشيئاً من شهد غسل.⁴³ فأخذ وأكل فدامهم.⁴⁴ وقال لهم: هذا هو الكلام الذي كلمتكم به وأنا بعد معكم، أنه لا بد أن يتم جميع ما هو مكتوب عني في تاموس موسى والأنبياء والمزامير.⁴⁵ جيتذ فتح ذهتهم ليفهموا الكتب،⁴⁶ وقال لهم: هكذا هو مكتوب وهكذا كان ينبغي أن المسيح يتألم ويقوم من الأموات في اليوم الثالث، وأن يُكرَّر باسمه بالتوبة ومغفرة الخطايا لجميع الأمم مُبتدأ من اورشليم. وأنتم شهود لذلك.⁴⁹ وها أنا أرسل إليكم موعد أبي، فأقيموا في مدينة اورشليم إلى أن تلبسوا قوَّة من الأعلى.⁵⁰ وأخرجهم خارجاً إلى بيت عثيا، ورفع يديه وباركهم.⁵¹ وفيما هو يُباركهم انقرد عنهم وأصعد إلى السماء.⁵² فسجدوا له ورجعوا إلى اورشليم بفرح عظيم،⁵³ وكانوا كل حين في الهيكل يُسبحون ويُباركون الله. آمين.